

Echelle de Sentiment d'Efficacité Personnelle des Enseignants

Traduction francophone
de la *Teachers' Sense of Efficacy Scale (TSES)*
développée par Tschannen-Moran & Woolfolk Hoy

Informations générales

Cette traduction/adaptation en Français (Belgique) de la *TSES* (long form) développée par Tschannen-Moran & Woolfolk Hoy (2001) a été validée dans le cadre d'une thèse de doctorat en Sciences Psychologiques et de l'éducation (De Stercke, 2014), et en coopération avec un *Native Speaker* américain.

Pour faire référence à cette traduction francophone de la *TSES* :

De Stercke, J., Temperman, G., De Lièvre, B., & Lacocque, J. (2014). *Echelle de sentiment d'efficacité personnelle des enseignants : traduction francophone de la Teachers' Sense of Efficacy Scale*. Service de Pédagogie Générale et des Médias Educatifs, Université de Mons.

En terme d'abréviation, nous recommandons le recours à l'acronyme *ESEPE*, pour « Echelle de Sentiment d'Efficacité Personnelle des Enseignants ».

Contenu et utilisation de l'échelle

Tout comme la version américaine dont elle est issue, cette version francophone de la *TSES* s'articule autour de trois sous-échelles pour évaluer le niveau de sentiment d'efficacité personnelle (SEP) des enseignants. Ces sous-échelles, déterminées à partir d'une analyse factorielle, sont reprises ci-après en vis-à-vis des items les mesurant.

Sous-échelles

SEP dans l'engagement des élèves (8 items)
SEP dans les stratégies d'enseignement (8 items)
SEP dans la gestion de classe (8 items)

Items

1, 2, 4, 6, 9, 12, 14, 22
7, 10, 11, 17, 18, 20, 23, 24
3, 5, 8, 13, 15, 16, 19, 21

Chacune de ces sous-échelles est graduée de 1 à 9. Dans la version américaine, les items sont formulés sous forme de questions par rapport auxquelles les répondants se positionnent de 1 (Nothing) à 9 (A Great Deal), selon qu'ils ont le sentiment (ou non) d'être efficaces au regard de la tâche mentionnée par l'item. Dans la présente version francophone, des affirmations ont été préférées aux questions pour une meilleure utilisabilité. Les répondants se positionnent dans ce cas de 1 (Pas du tout d'accord) à 9 (Tout à fait d'accord).

Le scoring des sous-échelles s'effectue, pour la version américaine comme pour la version francophone, à l'aide de moyennes non pondérées. Une moyenne est calculée par sous-échelle (soit trois moyennes, chacune de 8 items), et une autre renvoie au score global (moyenne des 24 items de l'échelle).

Validation de l'instrument

La validation de la version francophone de l'instrument a été réalisée auprès d'un échantillon d'étudiants inscrits en dernière année (3^e Bachelier instituteur préscolaire, instituteur primaire et agrégé de l'enseignement secondaire inférieur) de formation initiale en Haute Ecole pédagogique en province de Hainaut. Deux cohortes ont été mobilisées, en 2011 et en 2012. La passation des questionnaires s'est faite au mois de juin de chaque année. Il est à noter que les étudiants n'ayant pas été diplômés, y compris après une deuxième session d'examen (septembre), ont été extraits de l'échantillon utilisé pour mesurer la fiabilité de l'instrument francophone. Il en a été de même pour les étudiants ne possédant pas la nationalité belge. En tout, 461 sujets ont ainsi participé à la procédure de vérification de la fiabilité de l'*ESEPE*.

La fiabilité de l'échelle de sentiment d'efficacité personnelle des enseignants a été mesurée par consistance interne, comme la *TSES*. Les deux versions de l'instrument satisfont aux exigences en la matière, puisque la valeur des coefficients α de Cronbach présentés dans le tableau 1 est systématiquement supérieure à .70. Les moyennes et écarts-types des échelles globales et des sous-échelles sont également repris dans ce tableau.

	TSES (US)			ESEPE (Belgique Fr.)		
	Moy	E-T	α Cronbach	Moy	E-T	α Cronbach
Forme globale	7.10	.94	.94	7.27	.82	.92
Engagement	7.30	1.10	.87	7.27	.88	.80
Enseignement	7.30	1.10	.91	7.38	.80	.82
Gestion de classe	6.70	1.10	.90	7.14	1.03	.86

Tableau 1. Fiabilité des versions américaine et francophone de l'instrument

Les scores moyens des sujets belges francophones peuvent varier selon leur filière de formation. Nos analyses montrent qu'en province de Hainaut, les futurs agrégés de l'enseignement secondaire inférieur (AESI) scorent systématiquement moins haut aux sous-échelles de la *ESEPE* que leurs collègues instituteurs primaires (PP) et instituteurs préscolaires (PS), et d'autant plus à la sous-échelle de SEP en gestion de classe. Toutes les moyennes restent cependant relativement élevées.

	PS		PP		AESI	
	Moy	E-T	Moy	E-T	Moy	E-T
Forme globale	7.69	.68	7.30	.74	6.99	.85
Engagement	7.67	.73	7.29	.84	7.02	.90
Enseignement	7.71	.80	7.41	.73	7.16	.79
Gestion de classe	7.67	.74	7.21	.89	6.76	1.15
N valide	111		164		186	

Tableau 2. Scores moyens globaux et par sous-échelles de la *ESEPE* (Belgique Fr.)

Pour toute information concernant la validité de construct du présent outil, nous vous invitons à vous reporter à De Stercke (2014).

Références

De Stercke, J. (2014). *Persévérance et abandon des enseignants débutants : la relève issue des Hautes Écoles*. Thèse de doctorat non publiée. Université de Mons, Mons, Belgique.

Tschannen-Moran, M., & Woolfolk Hoy, A. (2001). Teacher efficacy: capturing an elusive construct. *Teaching and Teacher Education*, 17, 783-805.

Echelle du Sentiment d'Efficacité Personnelle des Enseignants

Ce questionnaire est conçu pour aider à mieux comprendre les facteurs qui créent des difficultés aux (futurs) enseignants dans leurs activités scolaires. Merci d'indiquer votre opinion à propos de chaque affirmation en entourant un seul nombre par ligne (échelles de 1 à 9).

J'estime pouvoir mobiliser les ressources...	Pas du tout d'accord		Pas d'accord		Neutre		D'accord		Tout à fait d'accord
1 pour faire face aux élèves les plus difficiles.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
2 pour aider mes élèves à penser de façon critique.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
3 pour contrôler les comportements perturbateurs en classe.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
4 pour motiver les élèves qui montrent peu d'intérêt pour le travail scolaire.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
5 pour rendre claires mes attentes vis-à-vis du comportement des élèves.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
6 pour faire comprendre aux élèves qu'ils peuvent bien s'en sortir à l'école.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
7 pour répondre aux questions difficiles de mes élèves.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
8 pour établir des routines pour assurer le bon déroulement de mes activités.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
9 pour aider mes élèves à valoriser leur apprentissage.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
10 pour mesurer le niveau de compréhension des élèves par rapport à l'enseignement que j'ai dispensé.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
11 pour concevoir de bonnes questions pour mes élèves.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
12 pour favoriser la créativité de mes élèves.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
13 pour faire en sorte que les élèves respectent les règles de vie/travail de la classe.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
14 pour améliorer la compréhension d'un élève en situation d'échec.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
15 pour calmer un élève perturbateur ou bruyant.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
16 pour établir un mode de gestion de la classe efficace avec chaque groupe-classe auquel j'enseigne.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
17 pour ajuster mes leçons au niveau des élèves.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
18 pour utiliser des stratégies d'évaluation variées.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
19 pour éviter qu'un petit nombre d'élèves ne perturbe l'entièreté d'une leçon.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
20 pour proposer une explication alternative quand les élèves sont un peu perdus.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
21 pour répondre aux élèves qui me "testent".	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
22 pour assister les familles afin qu'elles aident leur enfant à bien s'en sortir à l'école.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
23 pour mettre en oeuvre des stratégies alternatives dans mes classes.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
24 pour proposer des défis appropriés aux élèves particulièrement compétents/avancés.	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)